Porównanie tłumaczeń I Jana 4:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	— Nie kochający nie zna — Boga, gdyż — Bóg miłością jest.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Nie miłujący nie poznał Boga gdyż Bóg miłość jest
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Kto nie kocha,* nie zna Boga,** gdyż Bóg jest miłością.***[1)][2)][3)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Nie miłujący nie zna Boga, bo Bóg miłością jest.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Nie miłujący nie poznał Boga gdyż Bóg miłość jest
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Kto nie kocha, nie zna Boga, gdyż Bóg jest miłością.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Kto nie miłuje, nie zna Boga, gdyż Bóg jest miłością.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Kto nie miłuje, nie zna Boga; gdyż Bóg jest miłość.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Kto nie miłuje, nie zna Boga, abowiem Bóg jest miłość.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Kto nie miłuje, nie zna Boga, bo Bóg jest miłością.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Kto nie miłuje, nie zna Boga, gdyż Bóg jest miłością.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ten, kto nie miłuje, nie zna Boga, gdyż Bóg jest miłością.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Kto nie miłuje, nie zna Boga, bo Bóg jest miłością.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Kto nie miłuje, nie uznał Boga, bo Bóg jest miłością.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Kto nie kocha, nie zna Boga, gdyż Bóg jest miłością.

[1)] <x>690 3:10</x>

[2)] <x>690 3:6</x>

[3)] Bóg jest miłością nie ozn., że miłość jest Bogiem. Pod. uwaga dotyczy <x>690 1:5</x> (Bóg jest światłem) i <x>500 4:24</x> (Bóg jest Duchem).

POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Kto nie miłuje, nie poznał Boga, ponieważ Bóg jest miłością.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Хто не любить, той не пізнав Бога, бо Бог є любов.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Kto nie miłuje nie zna Boga, gdyż Bóg jest miłością.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Ci, którzy nie kochają, nie znają Boga, bo Bóg jest miłością.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Kto nie miłuje, nie poznał Boga, ponieważ Bóg jest miłością.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Ten zaś, kto nie okazuje im miłości, pokazuje przez to, że nie zna Boga. Bóg jest bowiem miłością.